

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 318

28 November 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Regulation (EEC) No 2979/74 of the Council of 26 November 1974 establishing average compensatory amounts applicable to certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty 1
- ★ Regulation (EEC) No 2980/74 of the Council of 26 November 1974 on the imposition of an export charge on certain products processed from fruit and vegetables and containing added sugar in the event of sugar supply difficulties 2
- ★ Regulation (EEC) No 2981/74 of the Council of 26 November 1974 laying down general rules governing the distillation of wine of quality lower than table wine and originating in certain areas affected by adverse weather conditions 3
- Regulation (EEC) No 2982/74 of the Commission of 27 November 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 5
- Regulation (EEC) No 2983/74 of the Commission of 27 November 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 7
- Regulation (EEC) No 2984/74 of the Commission of 26 November 1974 establishing the standard average values for customs purposes of imported citrus fruits 9
- Regulation (EEC) No 2985/74 of the Commission of 27 November 1974 fixing the import levies on products processed from cereals and rice 11
- Regulation (EEC) No 2986/74 of the Commission of 27 November 1974 fixing the import levies on compound feedingstuffs 18
- Regulation (EEC) No 2987/74 of the Commission of 27 November 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 20

Contents (continued)

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

74/584/EEC, Euratom, ECSC :

- ★ Council Decision of 26 November 1974 on the adjustment of Article 32 of the ECSC Treaty, Article 165 of the EEC Treaty and Article 137 of the Euratom Treaty 22

Commission

74/585/EEC :

Commission Decision of 14 November 1974 fixing the minimum levy for the invitation to tender for the export of milled long grain rice issued under Regulation (EEC) No 2666/74 23

74/586/EEC :

Commission Decision of 14 November 1974 fixing the minimum levy for the invitation to tender for the export of husked long grain rice issued under Regulation (EEC) No 2667/74 25

74/587/EEC :

Commission Decision of 14 November 1974 fixing the minimum levy for the invitation to tender for the export levy on common wheat issued under Regulation (EEC) No 1841/74 26

74/588/EEC :

Commission Decision of 14 November 1974 fixing the minimum levy for the invitation to tender for the export levy on common wheat issued under Regulation (EEC) No 2742/74 27

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 28

Open procedures 30

Restricted procedures 37

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2979/74 OF THE COUNCIL
of 26 November 1974
establishing average compensatory amounts applicable to certain agricultural
products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾, concerning the acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and to the European Atomic Energy
Community, and in particular Article 47 ⁽⁵⁾ and
Article 97 of the Act annexed thereto;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas Article 97 of the Act provides that accession
compensatory amounts are to be determined in accor-
dance with the rules applicable for the calculation of
the refunds provided for in Council Regulation (EEC)
No 204/69 ⁽²⁾ of 28 January 1969 establishing the
general rules concerning the granting of export
refunds and the rules for fixing the amounts thereof,
with respect to certain agricultural products exported
in the form of goods not covered by Annex II to the
Treaty; whereas the latter Regulation has been
replaced by Regulation (EEC) No 2682/72 ⁽³⁾; whereas
the first subparagraph of Article 4 ⁽¹⁾ of that Regula-
tion provides that such amounts are to be fixed on a
monthly basis;

Whereas in the case of cereals or rice exported unpro-
cessed, the compensatory amounts may be varied
during a given month, pursuant to Article 7 of Regula-
tion (EEC) No 229/73 ⁽⁴⁾ or under Article 5 of Regula-
tion (EEC) No 243/73 ⁽⁵⁾;

Whereas it appears unnecessary to follow daily price
movements for unprocessed cereals or rice exported in
the form of goods covered by Regulation (EEC) No
2682/72, and whereas the principle of monthly fixing
should be adhered to for the compensatory amounts
applicable to the export of such goods;

Whereas the method of calculating these monthly
compensatory amounts must be fixed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. If Article 7 of Regulation (EEC) No 229/73 or
Article 5 of Regulation (EEC) No 243/73 is applied
for one or more days in any one month, the amount
applicable the following month by way of compensa-
tory amount to cereals or rice exported in the form of
goods covered by Regulation (EEC) No 2682/72 shall
be determined on the basis of the average of the
amounts determined during the first 25 days of the
previous month for such cereals or rice exported
unprocessed.

2. However, if the amount varies by less than 5 %
from the amount actually applied during the previous
month, it shall remain unaltered.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 26 November 1974.

For the Council

The President

J. LECANUET

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1973, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 29, 5. 2. 1969, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽⁵⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

**REGULATION (EEC) No 2980/74 OF THE COUNCIL
of 26 November 1974**

on the imposition of an export charge on certain products processed from fruit and vegetables and containing added sugar in the event of sugar supply difficulties

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 865/68 ⁽¹⁾ of 28 June 1968 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽²⁾, and in particular Article 9 (1) thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas, pursuant to the second subparagraph of Article 16 (1) of Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽³⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1602/74 ⁽⁴⁾, provision may be made for a special levy to be charged on exports of sugar in the event of Community sugar supply difficulties;

Whereas experience gained in applying this measure has shown that its effectiveness may be impaired in cases where sugar is exported in the form of certain products processed from fruit and vegetables and containing added sugar; whereas this is particularly the case for certain products processed from fruit and vegetables which have a relatively high added sugar content; whereas provision should therefore be made for a charge to be imposed on exports of the products in question, fixed on the basis of the special levy on sugar exports when that levy exceeds a certain amount and excessive exports are recorded;

Whereas this additional measure must be adopted by derogating from the rule provided for in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 865/68,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Where a special levy exceeding five units of account per 100 kilogrammes is charged on exports of

white sugar, the imposition of a charge on exports of the products specified in Article 1 of Regulation (EEC) No 865/68 containing a minimum of 35 % added sugar may be decided in accordance with the procedure laid down in paragraph 4.

2. The amount of the export charge shall be fixed taking into account:

- the nature of the product processed from fruit or vegetables which contains added sugar,
- the added sugar content of the product in question,
- the prices of white sugar in the Community and on the world market,
- the special levy applicable to white sugar,
- the economic implications of applying the said charge.

3. The added sugar content shall be considered to be given by the figure shown against the product in question in column 1 of Annex I to Regulation (EEC) No 865/68. However, at the request of the exporter, the rules laid down in Article 2 (6), (7) and (8) of that Regulation shall apply.

4. Detailed rules for the application of this Article shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 15 of Regulation (EEC) No 865/68.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 November 1974.

For the Council
The President
J. LECANUET

⁽¹⁾ OJ No L 153, 1. 7. 1968, p. 8.

⁽²⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 172, 27. 6. 1974, p. 7.

REGULATION (EEC) No 2981/74 OF THE COUNCIL
of 26 November 1974

laying down general rules governing the distillation of wine of quality lower than table wine and originating in certain areas affected by adverse weather conditions

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine, as last amended by Regulation (EEC) No 1532/74⁽²⁾, and in particular Article 38 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas Article 38 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that measures of derogation may be decided upon to remedy an exceptional situation resulting from natural disasters;

Whereas in certain areas of the Community, in particular during August and September, the weather was characterized by an almost total absence of sun and abnormally high rainfall; whereas, according to information received, it rained almost every day;

Whereas good weather during those months is essential for a good harvest; whereas, the abnormal climatic conditions referred to accordingly constitute a natural disaster; whereas the result was that, exceptionally, the wine obtained in these areas did not achieve the minimum natural alcoholic strength prescribed for the wine growing zone in which the grapes were harvested;

Whereas it is desirable to withdraw these products from the market by the most appropriate method, which is distillation;

Whereas the details should be based on the general rules relating to distillation already adopted in application of Article 7 of Regulation (EEC) No 816/70,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Distillation shall be authorized under the conditions laid down in this Regulation in respect of wine not reaching the minimum natural alcoholic strength for the wine-growing zone concerned as laid down in

Article 18 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 and originating in certain yet to be defined parts of the following French departments:

- Gers,
- Haute-Garonne,
- Tarn-et-Garonne,
- Tarn,
- Landes,
- Aude,

affected by natural disasters during the 1974/75 wine-growing year.

Article 2

Wine offered for distillation may not have an alcoholic strength exceeding the minimum natural alcoholic strength laid down for the wine-growing zone in question and may not be fortified.

Article 3

1. Producers who wish to have all or part of their wine distilled shall conclude delivery contracts, where appropriate through the intervention agency, with the distillers of their choice.
2. Under such contracts:
 - (a) the distiller shall purchase the quantity of wine stated in the contract;
 - (b) the distiller shall distil such wine and shall pay for it a price not less than that referred to in Article 4.
3. The contracts shall specify:
 - (a) the quantity, colour and actual alcoholic strength of the wine to be distilled;
 - (b) the name and address of the producer;
 - (c) the place at which the wine is stored;
 - (d) the name of the distiller or the registered business or company name of the distillery;
 - (e) the address of the distillery.

Article 4

1. The minimum purchase price for wine offered for distillation is hereby fixed at 1.32 units of account per degree and hectolitre.

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

2. The price referred to shall apply in respect of the unaltered product, ex-producer's premises.

Article 5

1. The delivery contracts referred to in Article 3 may not be concluded before 1 December 1974 or after 15 December 1974.

2. Distillation may not take place before 1 December 1974 or after 31 January 1975.

Article 6

Products of the distillation of wine may have an alcoholic strength :

- of 86° or more,
- of 85° or less,

with a tolerance of 0.4° above or below.

Article 7

1. Aid shall be paid by the intervention agency for each hectolitre of wine distilled.

2. The amount of the aid is hereby fixed at :

- 0.53 unit of account per degree and hectolitre if the wine was processed into a product referred to in Article 6, first indent,
- 0.45 unit of account per degree and hectolitre if the wine was processed into a product referred to in Article 6, second indent.

3. The aid may be paid only upon production of a contract as referred to in Article 3 and upon proof being given that :

- such contract was concluded during the period referred to in Article 5 (1),
- distillation took place during the period referred to in Article 5 (2).

Article 8

1. Member States shall designate an intervention agency to apply the provisions of this Regulation.

2. The competent intervention agency shall be the agency of the State on whose territory distillation takes place.

Article 9

Detailed rules for the application of this Regulation and in particular the definition of the parts of departments referred to in Article 1 shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 7 of Regulation No 24 ⁽¹⁾.

Article 10

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 November 1974.

For the Council

The President

J. LECANUET

⁽¹⁾ OJ No 30, 20. 4. 1962, p. 989/62.

REGULATION (EEC) No 2982/74 OF THE COMMISSION**of 27 November 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2524/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 November 1974 fixing the import levies on cereals and wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rye	7.48 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	29.41
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2983/74 OF THE COMMISSION
of 27 November 1974

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28
November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 27 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 November 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(1) The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2984/74 OF THE COMMISSION
of 26 November 1974
establishing the standard average values for customs purposes of imported
citrus fruits

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No
1570/70 ⁽¹⁾ of 3 August 1970 establishing a system of
standard average values for citrus fruits, as last
amended by Regulation (EEC) No 1937/74 ⁽²⁾ of 24
July 1974, and in particular Article 2 thereof;

Whereas it follows from the application of the notes
and criteria laid down by Regulation (EEC) No
1570/70 to the elements communicated to the
Commission in accordance with Article 4 (1) of that

Regulation that the standard average values should be
fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard average values provided for in Article 2
(1) of Regulation (EEC) No 1570/70 shall be as shown
in the table in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29
November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 26 November 1974.

For the Commission

F.O. GUNDELACH

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 171, 4. 8. 1970, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 203, 25. 7. 1974, p. 25.

ANNEX

Code	Description of goods	Amount of standard average values/100 kg gross						
		Bfrs/Lfrs	Dkr	DM	FF	Lit	Fl	£
1.	Lemons :							
1.1	— Spain	1 674	259.43	110.42	208.18	29 639	114.73	19.13
1.2	— Tunisia, Morocco, Algeria	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)
1.3	— Countries in southern Africa	2 066	320.15	136.27	256.91	36 577	141.59	23.62
1.4	— Other African countries and countries on the Mediterranean	1 500	232.52	98.97	186.59	26 565	102.84	17.15
1.5	— USA	1 652	255.98	108.95	205.41	29 245	113.21	18.88
1.6	— Other countries	—	—	—	—	—	—	—
2.	Sweet oranges :							
2.1	— Countries on the Mediterranean :							
2.1.1	— Navels (with the exception of Navel sanguines), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese blondes, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins	774	120.05	51.10	96.33	13 715	53.09	8.85
2.1.2	— Sanguines and semi-sanguines, including Navel sanguines and Maltese sanguines	—	—	—	—	—	—	—
2.1.3	— Other	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)	(¹)
2.2	— Countries in southern Africa	533	82.67	35.19	66.34	9 445	36.56	6.09
2.3	— USA	996	154.39	65.71	123.89	17 638	68.28	11.39
2.4	— Brazil	499	77.31	32.90	62.03	8 832	34.19	5.70
2.5	— Other countries	511	79.19	33.70	63.54	9 047	35.02	5.84
3.	Grapefruit and pomelos :							
3.1	— Tunisia, Morocco, Algeria	—	—	—	—	—	—	—
3.2	— Cyprus, Israel, Gaza, Egypt, Turkey	1 017	157.60	67.08	126.47	18 006	69.70	11.62
3.3	— Countries in southern Africa	1 091	169.07	71.96	135.67	19 316	74.77	12.47
3.4	— USA	1 115	172.79	73.54	138.65	19 740	76.42	12.74
3.5	— Other American countries	931	144.34	61.44	115.83	16 491	63.84	10.64
3.6	— Other countries	—	—	—	—	—	—	—
4.	Clementines	1 345	208.43	88.72	167.26	23 813	92.18	15.37
5.	Mandarines including Wilkings	—	—	—	—	—	—	—
6.	Monreales and Satsumas	883	136.83	58.24	109.80	15 632	60.51	10.09
7.	Tangerines	—	—	—	—	—	—	—

(¹) The standard average value for this code number is established by Regulation (EEC) No 2295/74 of 3 September 1974 (OJ No L 244, 6. 9. 1974).

REGULATION (EEC) No 2985/74 OF THE COMMISSION**of 27 November 1974****fixing the import levies on products processed from cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice as last amended by Regulation (EEC) No 1129/74⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the rules to be applied to calculating the variable component of the import levy on products processed from cereals and rice are laid down in Article 14 (1) (A) of Regulation No 120/67/EEC and Article 12 (1) (a) of Regulation No 359/67/EEC; whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 1052/68⁽⁵⁾ of 23 July 1968 on the import and export system for products processed from cereals and rice, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁶⁾, provides that the incidence on the prime costs of these products of the levies applicable to their basic products should be calculated on the basis of the average of the levies applicable to these basic products for the first twenty-five days of the month preceding that of importation; whereas this average, adjusted on the basis of the threshold price valid for the basic products in question during the month of importation, is calculated on the basis of the quantities of basic products considered to have been used in the manufacture of the processed product or the competing product which serves as a reference for processed products not containing cereals;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1579/74⁽⁷⁾ of 24 June 1974 on the procedure for calculating the import levy on products processed from cereals and from rice and for the advance fixing of this levy for these products and for compound

feedingstuffs manufactured from cereals, provides that the levy thus determined, increased by the fixed component, is valid in general for one month but is altered where the levy applicable to the basic product concerned differs by not less than 0.25 unit of account per 100 kilogrammes from the average of the levies calculated as described above;

Whereas in accordance with Article 5 of Regulation (EEC) No 1052/68 and Article 2 of Regulation (EEC) No 1579/74, the levy on certain processed products must be reduced by an amount equal to the production refund granted in respect of basic products for processing;

Whereas the fixed component of the levy is specified in Regulation (EEC) No 1052/68;

Whereas, in order that account may be taken of the interests of the Associated African States and Madagascar and of the Overseas Countries and Territories, and of the United Republic of Tanzania, the Republic of Uganda and the Republic of Kenya, the levy relating to them in respect of certain products processed from cereals must be reduced by the amount of the fixed component and, in respect of some of these products, by part of the variable component; whereas this reduction must be made in accordance with Article 1 of Council Regulation (EEC) No 522/70⁽⁸⁾ of 17 March 1970 on the treatment to be accorded to products processed from cereals and rice originating in the Associated African States and Madagascar or in the Overseas Countries and Territories, and Article 1 of Council Regulation (EEC) No 653/71⁽⁹⁾ of 30 March 1971 on the treatment to be accorded to products processed from cereals and rice originating in the United Republic of Tanzania, the Republic of Uganda or the Republic of Kenya, as amended by Regulation (EEC) No 1036/72⁽¹⁰⁾;

Whereas Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 1052/68 provides that the levy to be charged on the products listed in the Annex to that Regulation under heading No 07.06 A is limited, with effect from the date of entry into force of the Geneva Protocol (1967) annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade, to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT;

(¹) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(²) OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

(³) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(⁴) OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.

(⁵) OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

(⁶) OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

(⁷) OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

(⁸) OJ No L 65, 21. 3. 1970, p. 10.

(⁹) OJ No L 76, 31. 3. 1971, p. 2.

(¹⁰) OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 18.

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, in accordance with Article 18 (1) of Regulation No 120/67/EEC, the nomenclature provided for in this Regulation is incorporated in the Common Customs Tariff,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (d) of Regulation No 120/67/EEC and in Article 1 (1) (c) of Regulation No 359/67/EEC and subject to Regulation (EEC) No 1052/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Levies in u.a./100 kg	
		Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
07.06 A	Manioc, arrowroot, salep and other similar roots and tubers with high starch content, excluding sweet potatoes	0 ⁽¹⁾	0 ⁽¹⁾
11.01 C	Barley flour ⁽²⁾	0.500	0
11.01 D	Oat flour ⁽²⁾	0.500	0
11.01 E I	Maize flour, of a fat content not exceeding 1.5 % by weight ⁽²⁾	0.500	0
11.01 E II	Maize flour, of a fat content exceeding 1.5 % by weight ⁽²⁾	0.250	0
11.01 F	Rice flour ⁽²⁾	0.250	0
11.01 G	Buckwheat flour ⁽²⁾	0.500	0
11.01 H	Millet flour ⁽²⁾	0.250	0
11.01 I J	Canary seed flour ⁽²⁾	0.250	0
11.01 K	Grain sorghum flour ⁽²⁾	0.250	0
11.01 L	Cereals flours, other than flour of wheat, meslin, rye, barley, oats, maize, rice, buckwheat, millet, canary seed or grain sorghum ⁽²⁾	0.250	0
11.02 A II	Rye groats and meal ⁽²⁾	1.198	0.698
11.02 A III	Barley groats and meal ⁽²⁾	0.500	0
11.02 A IV	Oat groats and meal ⁽²⁾	0.500	0
11.02 A V a) 1	Maize groats and meal, of a fat content not exceeding 1.5 % by weight, for the brewing industry ⁽²⁾	0.500	0
11.02 A V a) 2	Maize groats and meal, of a fat content not exceeding 1.5 % by weight, other than for the brewing industry ⁽²⁾	0.500	0
11.02 A V b)	Maize groats and meal, of a fat content exceeding 1.5 % by weight ⁽²⁾	0.250	0
11.02 A VI	Rice groats and meal ⁽²⁾	0.250	0
11.02 A VII	Buckwheat groats and meal ⁽²⁾	0.500	0
11.02 A VIII	Millet groats and meal ⁽²⁾	0.250	0

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Levies in u.a./100 kg	
		Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.02 A IX	Grain sorghum groats and meal ⁽²⁾	0-250	0
11.02 A X	Cereals groats and meal, other than groats and meal of wheat, meslin, rye, barley, oats, maize, rice, buckwheat, millet or grain sorghum ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B I a) 1	Hulled (shelled or husked) barley ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B I a) 2 aa)	Clipped oats	0-250	0
11.02 B I a) 2 bb)	Hulled (shelled or husked) oats other than clipped oats ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B I a) 3	Hulled (shelled or husked) buckwheat ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B I a) 4	Hulled (shelled or husked) millet ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B I b) 1	Hulled and sliced or kibbled barley ('Grütze' or 'Grutten') ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B I b) 2	Hulled and sliced or kibbled oats ('Grütze' or 'Grutten') ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B I b) 3	Hulled and sliced or kibbled buckwheat ('Grütze' or 'Grutten') ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B I b) 4	Hulled and sliced or kibbled millet ('Grütze' or 'Grutten') ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B II a)	Hulled (shelled or husked) wheat, whether or not sliced or kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B II b)	Hulled (shelled or husked) rye, whether or not sliced or kibbled ⁽²⁾	0-766	0-516
11.02 B II c)	Hulled (shelled or husked) maize, whether or not sliced or kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B II d)	Hulled (shelled or husked) grain sorghum, whether or not sliced or kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 B II e)	Hulled (shelled or husked) grains, whether or not sliced or kibbled, other than those of wheat, rye, maize, barley, oats, buckwheat, millet or grain sorghum ⁽²⁾	0-250	0
11.02 C I	Pearled wheat ⁽²⁾	0-250	0
11.02 C II	Pearled rye ⁽²⁾	0-871	0-621
11.02 C III	Pearled barley ⁽²⁾	0-500	0
11.02 C IV	Pearled oats ⁽²⁾	0-250	0
11.02 C V	Pearled maize ⁽²⁾	0-250	0
11.02 C VI	Pearled buckwheat ⁽²⁾	0-250	0
11.02 C VII	Pearled millet ⁽²⁾	0-250	0
11.02 C VIII	Pearled grain sorghum ⁽²⁾	0-250	0
11.02 C IX	Pearled grains, other than grains of wheat, rye, barley, oats, maize, buckwheat, millet or grain sorghum ⁽²⁾	0-250	0

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Levies in u.a./100 kg	
		Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.02 D I	Wheat not otherwise worked than kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 D II	Rye not otherwise worked than kibbled ⁽²⁾	0-646	0-396
11.02 D III	Barley not otherwise worked than kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 D IV	Oats not otherwise worked than kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 D V	Maize not otherwise worked than kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 D VI	Buckwheat not otherwise worked than kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 D VII	Millet not otherwise worked than kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 D VIII	Grain sorghum not otherwise worked than kibbled ⁽²⁾	0-250	0
11.02 D IX	Grains not otherwise worked than kibbled, other than grains of wheat, rye, barley, oats, maize, buckwheat, millet or grain sorghum ⁽²⁾	0-250	0
11.02 E I a) 1	Rolled barley ⁽²⁾	0-250	0
11.02 E I a) 2	Rolled oats ⁽²⁾	0-250	0
11.02 E I a) 3	Rolled buckwheat ⁽²⁾	0-250	0
11.02 E I a) 4	Rolled millet ⁽²⁾	0-250	0
11.02 E I b) 1	Flaked barley ⁽²⁾	0-500	0
11.02 E I b) 2	Flaked oats ⁽²⁾	0-500	0
11.02 E I b) 3	Flaked buckwheat ⁽²⁾	0-500	0
11.02 E I b) 4	Flaked millet ⁽²⁾	0-500	0
11.02 E II a)	Rolled or flaked wheat ⁽²⁾	0-500	0
11.02 E II b)	Rolled or flaked rye ⁽²⁾	1-198	0-698
11.02 E II c)	Rolled or flaked maize ⁽²⁾	0-500	0
11.02 E II d)	Rolled or flaked grain sorghum ⁽²⁾	0-500	0
11.02 E II e) 1	Flake rice ⁽²⁾	0-500	0
11.02 E II e) 2	Rolled or flaked grains other than grains of wheat, rye, barley, oats, maize, rice, buckwheat, millet or grain sorghum, excluding flaked rice ⁽²⁾	0-500	0
11.02 F I	Wheat pellets ⁽²⁾	0-500	0
11.02 F II	Rye pellets ⁽²⁾	1-198	0-698
11.02 F III	Barley pellets ⁽²⁾	0-500	0

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Levies in u.a./100 kg	
		Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.02 F IV	Oat pellets (*)	0.500	0
11.02 F V	Maize pellets (*)	0.500	0
11.02 F VI	Rice pellets (*)	0.250	0
11.02 F VII	Buckwheat pellets (*)	0.500	0
11.02 F VIII	Millet pellets (*)	0.250	0
11.02 F IX	Grain sorghum pellets (*)	0.250	0
11.02 F X	Pellets of cereals other than wheat, rye, barley, oats, maize, rice, buckwheat, millet or grain sorghum (*)	0.250	0
11.02 G I	Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground	0.500	0
11.02 G II	Germ of cereals other than wheat, whole, rolled, flaked or ground	0.500	0
11.06 A	Denatured flour and meal of sago and of manioc, arrowroot, salep and other roots and tubers falling within heading No 07.06, for the manufacture of starches	0.250	0
11.06 B I	Undenatured flour and meal of sago and of manioc, arrowroot, salep and other roots and tubers falling within heading No 07.06, for the manufacture of starches	1.700	0
11.06 B II	Undenatured flour and meal of sago and of manioc, arrowroot, salep and other roots and tubers falling within heading No 07.06, other than for the manufacture of starches	1.700	0
11.07 A I a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0.900	0
11.07 A I b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0.900	0
11.07 A II a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0.900 (*)	0
11.07 A II b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0.900	0
11.07 B	Roasted malt	0.900 (*)	0
11.08 A I	Maize starch	1.700	0
11.08 A II	Rice starch	2.550	0
11.08 A III	Wheat starch	1.700	0
11.08 A IV	Potato starch	1.700	0
11.08 A V	Starches other than maize, rice, wheat or potato starch	1.700	0
11.09 A	Dried wheat gluten	15.000	0

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Levies in u.a./100 kg	
		Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.09 B	Wheat gluten, other than dried	15-000	0
17.02 B II a)	Glucose other than glucose containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product ⁽³⁾ , in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	8-000	0
17.02 B II b)	Glucose and glucose syrup not containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product ⁽³⁾ , other than glucose in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	5-500	0
17.05 B I	Flavoured or coloured glucose, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	8-000	0
17.05 B II	Flavoured or coloured glucose syrup, other than in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	5-500	0
23.02 A I a)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content not exceeding 35 % by weight	0	0
23.02 A I b)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, and having undergone a denaturing process	0	0
23.02 A I b) 2	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, not having undergone a denaturing process, or with a starch content exceeding 45 % by weight	0	0
23.02 A II a)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, of which the starch content does not exceed 28 % by weight, and of which the percentage which passes through a sieve with an aperture of 0.2 mm does not exceed 10 % by weight or of which the sieved product has an ash content, calculated on the dry product, of 1.5 % or more by weight	0	0
23.02 A II b)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, not falling within subheading No 23.02 A II a)	0	0
23.03 A I	Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on the dry product, exceeding 40 % by weight	15-000	0

⁽¹⁾ This levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

⁽³⁾ Pursuant to Regulation No 189/66/EEC the product falling within subheading No 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading No 17.02 B II.

⁽⁴⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 3375/73 this levy is reduced by 0.45 u.a./100 kg for products originating in Turkey.

REGULATION (EEC) No 2986/74 OF THE COMMISSION
of 27 November 1974
fixing the import levies on compound feedingstuffs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article 14 ⁽⁴⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the rules to be applied in calculating the variable component of the import levy on compound feedingstuffs are laid down in Article 14 (1) (A) of Regulation No 120/67/EEC ; whereas the incidence of the levies applicable to the basic products of compound feedingstuffs on their prime costs should be determined, in pursuance of Article 4 of Council Regulation (EEC) No 968/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 on the system to be applied to cereal-based compound feedingstuffs, as amended by Regulation (EEC) No 2196/69 ⁽⁴⁾, on the basis of the average of the levies applicable during the first 25 days of the month preceding the month of importation to the quantities of basic products considered to have been used in the manufacture of such compound feedingstuffs, this average being adjusted on the basis of the threshold price for the basic products in question ruling during the month of importation ;

Whereas the levy thus determined, increased by the fixed component, is valid for one month ; whereas the amount of the fixed component of the levy is specified in Article 6 of Regulation (EEC) No 968/68 ;

Whereas, in order that account may be taken of the interests of the Associated African States and Madagascar, of the Overseas Countries and Territories and of the United Republic of Tanzania, the Republic of Uganda and the Republic of Kenya, the levy relating to them in respect of cereal-based compound feedingstuffs must be reduced by the amount of the

fixed component, in accordance with Article 1 of Council Regulation (EEC) No 522/70 ⁽⁵⁾ of 17 March 1970 on the treatment to be accorded to products processed from cereals and rice originating in the Associated African States and Madagascar or in the Overseas Countries and Territories, and with Article 1 of Council Regulation (EEC) No 653/71 ⁽⁶⁾ of 30 March 1971 on the treatment to be accorded to products processed from cereals and rice originating in the United Republic of Tanzania, the Republic of Uganda and the Republic of Kenya, as amended by Regulation (EEC) No 1036/72 ⁽⁷⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, in accordance with Article 18 (1) of Regulation No 120/67/EEC, the nomenclature provided for in this Regulation is incorporated in the Common Customs Tariff,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the compound feedingstuffs covered by Regulation No 120/67/EEC and subject to Regulation (EEC) No 968/68 are fixed hereby as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 December 1974.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 166, 17. 7. 1968, p. 2.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 6. 11. 1969, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 65, 21. 3. 1970, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 76, 31. 3. 1971, p. 2.

⁽⁷⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 18.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Levies in u.a./100 kg	
		Third countries (other than AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
	Preparations of a kind used in animal feeding, covered by Regulation (EEC) No 968/68, containing starch, glucose or glucose syrup falling within subheading Nos 17.02 B and 17.05 B, or milk products (falling within heading Nos 04.01, 04.02, 04.03 and 04.04, and subheading Nos 17.02 A and 17.05 A) containing starch, glucose or glucose syrup :		
	Containing no starch or containing 10 % or less by weight of starch :		
23.07 B I a) 1	— Containing no milk products or containing less than 10 % by weight of such products	0-900	0
23.07 B I a) 2	— Containing 10 % or more but less than 50 % by weight of milk products	14-090	13-190
	Containing more than 10 % but not more than 30 % by weight of starch :		
23.07 B I b) 1	— Containing no milk products or containing less than 10 % by weight of such products	0-900	0
23.07 B I b) 2	— Containing 10 % or more but less than 50 % by weight of milk products	14-090	13-190
	Containing more than 30 % by weight of starch :		
23.07 B I c) 1	— Containing no milk products or containing less than 10 % by weight of such products	0-900	0
23.07 B I c) 2	— Containing 10 % or more but less than 50 % by weight of milk products	14-090	13-190

REGULATION (EEC) No 2987/74 OF THE COMMISSION**of 27 November 1974****altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be
applied in cases of considerable price rises on the
world sugar market, and in particular Article 1 (2)
thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and
raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No
1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2977/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria
and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present avail-
able to the Commission, that the special export levy at
present in force should be altered as shown in the
Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the
second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation
No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended
Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28
November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 27 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 317, 27. 11. 1974, p. 15.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 November 1974 altering the special export levy on
white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT/heating No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	97.00
	II. Raw sugar	78.50 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	97.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	78.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 26 November 1974

on the adjustment of Article 32 of the ECSC Treaty, Article 165 of the EEC Treaty and Article 137 of the Euratom Treaty

(74/584/EEC, Euratom, ECSC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the final paragraph of Article 32 of the Treaty establishing the ECSC, the final paragraph of Article 165 of the Treaty establishing the EEC and the final paragraph of Article 137 of the Treaty establishing the EAEC;

Having regard to the joint declaration on the Court of Justice annexed to the final act of the conference between the European Communities and the States which have applied for accession to those Communities;

Having regard to the request by the Court of Justice; Whereas the provisions of the third paragraph of Article 32 of the Treaty establishing the ECSC, the third paragraph of Article 165 of the Treaty establishing the EEC and the third paragraph of Article 137 of the Treaty establishing the EAEC should be adapted so as to enable the Court of Justice to assign, within the framework of its Rules of Procedure, certain classes of preliminary rulings to its chambers,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The third paragraph of Article 32 of the Treaty establishing the ECSC shall be replaced by the following:

'Whenever the Court of Justice hears cases brought before it by a Member State or by one of the institutions of the Community or, to the extent that the chambers of the court do not have the requisite jurisdiction under the Rules of Procedure, has to give preliminary rulings on questions

submitted to it pursuant to Article 41, it shall sit in plenary session.'

The third paragraph of Article 165 of the Treaty establishing the EEC shall be replaced by the following:

'Whenever the Court of Justice hears cases brought before it by a Member State or by one of the institutions of the Community or, to the extent that the chambers of the court do not have the requisite jurisdiction under the Rules of Procedure, has to give preliminary rulings on questions submitted to it pursuant to Article 177, it shall sit in plenary session.'

The third paragraph of Article 137 of the Treaty establishing the EAEC shall be replaced by the following:

'Whenever the Court of Justice hears cases brought before it by a Member State or by one of the institutions of the Community or, to the extent that the chambers of the court do not have the requisite jurisdiction under the Rules of Procedure, has to give preliminary rulings on questions submitted to it pursuant to Article 150, it shall sit in plenary session.'

Article 2

This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 26 November 1974.

For the Council

The President

J. LECANUET

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 14 November 1974

fixing the minimum levy for the invitation to tender for the export of milled long grain rice issued under Regulation (EEC) No 2666/74

(74/585/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 1129/74 of 29 April 1974⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2737/73⁽³⁾ of 8 October 1973 laying down general rules to be applied in the event of the rice market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3197/73⁽⁴⁾ of 23 November 1973 establishing the conditions for the application of the system of tendering for export levies on rice, and in particular Article 5 (1) thereof;

Whereas an invitation to tender for the export levy on milled long grain rice was issued under Commission Regulation (EEC) No 2666/74⁽⁵⁾ of 21 October 1974; whereas the notice of invitation to tender⁽⁶⁾ associated with this Regulation, specified that the total tonnage for which the export levy could be fixed was approximately 10 000 metric tons;

Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 3197/73 allows the Commission, in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation No 359/67/EEC, to fix a minimum export levy; whereas,

when this minimum levy is being fixed, account must be taken of the criteria set out in Article 3 (1) (b) and (d) of Regulation (EEC) No 2737/73, namely:

- the objectives of the common organization of the market in rice, namely to balance that market both as regards supplies and as regards trade;
- the economic aspect of the exports;

Whereas Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 3197/73 stipulates that the award is made to the tenderer or tenderers whose tenders quote a levy equal to or higher than the minimum;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market for the rice in question that the minimum export levy should be fixed as shown in Article 1; whereas the tonnage of milled long grain rice to which this minimum applies is 468 metric tons;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The minimum export levy for milled long grain rice fixed on the basis of tenders submitted for 14 November 1974 is hereby fixed at 64.1 units of account per metric ton.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.

⁽³⁾ OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 326, 27. 11. 1973, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 285, 22. 10. 1974, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No C 129, 22. 10. 1974, p. 7.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION DECISION

of 14 November 1974

fixing the minimum levy for the invitation to tender for the export of husked long grain rice issued under Regulation (EEC) No 2667/74

(74/586/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 1129/74⁽²⁾ of 29 April 1974;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2737/73⁽³⁾ of 8 October 1973 laying down general rules to be applied in the event of the rice market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3197/73⁽⁴⁾ of 23 November 1973 establishing the conditions for the application of the system of tendering for export levies on rice, and in particular Article 5 (1) thereof;

Whereas an invitation to tender for the export levy on husked long grain rice was issued under Commission Regulation (EEC) No 2667/74⁽⁵⁾ of 21 October 1974; whereas the notice of invitation to tender⁽⁶⁾ associated with this Regulation specified that the total tonnage for which the export levy could be fixed was approximately 5 000 metric tons;

Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 3197/73 allows the Commission in accordance with the procedure laid down in Article 26 of Regulation No 359/67/EEC, to fix a minimum export levy; whereas, when this minimum levy is being fixed, account must be taken of the criteria set out in Article 3 (1) (b) and (d) of Regulation (EEC) No 2737/73, namely:

— the objectives of the common organization of the market in rice, namely to balance that market both as regards supplies and as regards trade;

— the economic aspect of the exports;

Whereas Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 3197/73 stipulates that the award is made to the tenderer or tenderers whose tenders quote a levy equal to or higher than the minimum;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market for the rice in question that the minimum export levy should be fixed as shown in Article 1; whereas the tonnage of husked long grain rice to which this minimum applies is 580 metric tons;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The minimum export levy for husked long grain rice fixed on the basis of tenders submitted for 14 November 1974 is hereby fixed at 55.2 units of account per metric ton.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 179, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.

⁽³⁾ OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 326, 27. 11. 1973, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 285, 22. 10. 1974, p. 19.

⁽⁶⁾ OJ No C 129, 22. 10. 1974, p. 8.

COMMISSION DECISION

of 14 November 1974

fixing the minimum levy for the invitation to tender for the export levy on
common wheat issued under Regulation (EEC) No 1841/74

(74/587/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74⁽²⁾;Having regard to Council Regulation (EEC) No
1968/73⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules
to be applied in the event of the cereals market being
disturbed, as last amended by Regulation (EEC) No
676/74⁽⁴⁾, and in particular Article 4 (2) thereof;Having regard to Commission Regulation (EEC) No
3130/73⁽⁵⁾ of 16 November 1973 establishing the
conditions for the application of the system of
tendering for export levies on cereals, and in parti-
cular Article 5 (1) thereof;Whereas an invitation to tender for the export levy on
common wheat was issued under Commission Regula-
tion (EEC) No 1841/74⁽⁶⁾ of 16 July 1974; whereas
the notice of invitation to tender⁽⁷⁾ associated with
this Regulation specified that the total tonnage for
which the export levy could be fixed was approxi-
mately 300 000 metric tons;Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 3130/73
allows the Commission, in accordance with the proce-
dure laid down in Article 26 of Regulation No 120/
67/EEC, to fix a minimum export levy; whereas,
when this minimum levy is being fixed, account must
be taken of the criteria set out in Article 3 (1) (b) and
(d) of Regulation (EEC) No 1968/73, namely:— the objectives of the common organization of the
market in cereals, namely to balance that market
both as regards supplies and as regards trade;

— the economic aspect of the exports;

Whereas Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 3130/73
stipulates that the award is made to the tenderer or
tenderers whose tenders quote a levy equal to or
higher than the minimum;Whereas it follows from applying these rules to the
present situation on the market for the cereal in ques-
tion that the minimum export levy should be fixed as
shown in Article 1; whereas the tonnage to which
this minimum applies is 5 000 metric tons;Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*The minimum export levy for common wheat fixed
on the basis of tenders submitted for 14 November
1974 is hereby fixed at 14.99 units of account per
metric ton.*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.⁽⁴⁾ OJ No L 83, 28. 3. 1974, p. 3.⁽⁵⁾ OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.⁽⁶⁾ OJ No L 193, 17. 7. 1974, p. 3.⁽⁷⁾ OJ No C 84, 17. 7. 1974, p. 4.

COMMISSION DECISION

of 14 November 1974

fixing the minimum levy for the invitation to tender for the export levy on
common wheat issued under Regulation (EEC) No 2742/74

(74/588/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74⁽²⁾;Having regard to Council Regulation (EEC) No
1968/73⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules
to be applied in the event of the cereals market being
disturbed, as last amended by Regulation (EEC) No
676/74⁽⁴⁾, and in particular Article 4 (2) thereof;Having regard to Commission Regulation (EEC) No
3130/73⁽⁵⁾ of 16 November 1973 establishing the
conditions for the application of the system of
tendering for export levies on cereals, and in parti-
cular Article 5 (1) thereof;Whereas an invitation to tender for the export levy on
common wheat was issued under Commission Regula-
tion (EEC) No 2742/74⁽⁶⁾ of 30 October 1974;
whereas the notice of invitation to tender⁽⁷⁾ associated
with this Regulation specified that the total tonnage
for which the export levy could be fixed was approxi-
mately 300 000 metric tons;Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 3130/73
allows the Commission, in accordance with the proce-
dure laid down in Article 26 of Regulation No 120/
67/EEC, to fix a minimum export levy; whereas,
when this minimum levy is being fixed, account must
be taken of the criteria set out in Article 3 (1) (b) and
(d) of Regulation (EEC) No 1968/73, namely:

- the objectives of the common organization of the
market in cereals, namely to balance that market
both as regards supplies and as regards trade;

— the economic aspect of the exports;

Whereas Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 3130/73
stipulates that the award is made to the tenderer or
tenderers whose tenders quote a levy equal to or
higher than the minimum;Whereas it follows from applying these rules to the
present situation on the market for the cereal in ques-
tion that the minimum export levy should be fixed as
shown in Article 1; whereas the tonnage to which
this minimum applies is 150 000 metric tons;Whereas the measures provided for in this Decision
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*The minimum export levy for common wheat fixed
on the basis of tenders submitted for 14 November
1974 is hereby fixed at 14.99 units of account per
metric ton.*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 83, 28. 3. 1974, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 292, 31. 10. 1974, p. 34.

⁽⁷⁾ OJ No C 135, 2. 11. 1974, p. 2.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Fonds des Routes, Administration des Voies Hydrauliques, Service des Barrages, 74 Avenue Peltzer, 4800 Verviers, Belgium — Tel.: 087/22.11.41.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Liège.
b) Duplication of the rue Gerardchamps in Verviers (Road No 425) (earthworks, roadworks, and reinforced concrete retaining wall).
c) Qualification: category C or G — class 6. Value of work between Bfrs 30 million and 75 million.
d)
 4. 200 working days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications: 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel.: 02/513.14.47 — postal cheque account No 9455. The documents may be consulted and information may be requested at the address given in item 1.
b) 23 December 1974.
c) Specification No E4/74 I 31: price; Bfrs 165. Tender form: Bfrs 20, eight plans, Bfrs 565. Payable in advance.
 6. a) At 11 a.m. on 23 December 1974.
b) Address as in item 1.
c) French — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) At 11 a.m. on 23 December 1974. Address as in item 1.
 8. 5 % — three-year guarantee period.
 9. Monthly instalments. Revision of fluctuations in costs (wages and materials) provided for in the contract.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3. c).
 12. 120 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from EEC Member States are requested to apply to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened for information of any changes made.
 15. 20 November 1974.
-

Open procedure

1. Landschaftsverband Westfalen-Lippe, Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction works contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Iserlohn, administrative district of Arnsberg, Nordrhein-Westfalen, Federal Republic of Germany.
b) Carriageway surfacing work for the A 46 (B 7 n) Federal motorway, from km 11.4 + 80 to km 15.4 + 50.
The work mainly comprises the supply and placement of approximately :
80 000 m³ frost-protection material ;
100 000 m² stone base 0/45 mm, 20 cm thick ;
15 000 m² stone base 0/45 mm, 26 cm thick ;
100 000 m² bituminous base 0/22 mm, 6 cm thick ;
80 000 m² asphaltic binder 0/22 mm, 8.5 cm thick ;
35 000 m² asphaltic binder 0/16 mm, 4.5 cm thick ;
75 000 m² mastic asphalt 0/11 mm, 3.5 cm thick ;
54 000 m bitumen concrete 0/11 mm, 3.5 cm thick ;
3 000 m kerbs F 5 ;
100 catch pit gullies.
c) The contract will be awarded as a single lot only.
 4. Time for completion : 125 working days.
 5. a) See item 1.
b) 13 December 1974 (in writing).
c) The price of the tender documents is DM 50. Payment should be made by bank transfer to account No 5157 of the Kreis- und Stadtparkasse Unna, and the receipt enclosed with the order.
 6. a) 11 a.m. on 14 January 1975.
b) See item 1.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 11 a.m. on 14 January 1975, address as in item 1.
 8. 3 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the German Federal Republic will be accepted.
 9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. The tenderer must provide evidence of his financial and economic resources and technical expertise within a week of being requested to do so. He must further submit a list of projects completed in the past three financial years comparable to the work being put out to tender.
 12. 12 weeks, from the date on which the tenders are opened.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 - 14.
 15. 12 November 1974.
-

Open procedure

1. Ministère des Travaux Publics, Administration de l'Électricité et de l'Électromécanique, 155 rue de la Loi (Résidence Palace, Quartier Rubens, rez-de-chaussée) 1040 Brussels, Belgium — Tel.: 02/733.96.70.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) The whole of Belgium.
b) Extension of existing installations for the remote control of public lighting and for the centralization of vehicle counting on motorways.
c) Approval: category M or S, class 8. Value of work: over Bfrs 150 million.
d)
 4. The duration of the contract is five years, divided into five parts of a year each. Each part is to be completed in 300 calendar days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications: 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel.: 02/513.14.47 — postal cheque account No 9455.
The documents may be inspected and information requested at the address given in item 1.
b) 24 December 1974.
c) Specification No Y20/74 I 69: price Bfrs 240.
Tender form: price, Bfrs 20.
Payable in advance.
 6. a) 11 a.m. on 24 December 1974.
b) Address as in item 1.
c) Text in French and Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 24 December 1974, address as in item 1.
 8. 5 % — one-year guarantee period.
 9. One instalment should be paid after each part is received provisionally.
Revision of fluctuations in costs (wages and materials) provided for in the contract.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3. c).
 12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened publicly.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from EEC-Member States are requested to apply to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened for information of any changes made.
 15. 20 November 1974.
-

Open procedure

1. Gentofte kommune, Rådhuset, Bernstorffsvej 161, DK 2920 Charlottenlund, Denmark.
2. Open invitation to tender for a fixed-price contract period.
3. a) The town hall, Bernstorffsvej 161, DK 2920 Charlottenlund.
b) Contract for carcass work, total floor space, including basement: approximately 6 000 m².
The contract involves: topsoil works and landscaping; building earthworks; consolidation of roads and surfaces; sewerage and drainage works; concrete and reinforced concrete; masonry; penthouse-bearing structures; roofing elements and structures and roof terraces; plumbing; sub-floor.
c) Tenders will be accepted only for the whole contract.
d)
4. The work is to begin on 1 March 1975 and is to be completed by the end of 1975 in accordance with the time schedule worked out.
5. a) The architects, Hoff & Windinge, Lundtoftevej 1D, DK 2800, Kgs. Lyngby — Tel.: (01) 88 13 44.
b) 12 a.m. on 5 December 1974.
c) Payment of Dkr 5 000 should be made by certified crossed cheque in favour of Gentofte kommune.
6. a) 12 a.m. on 22 January 1975.
b) Tenders should be sent by registered mail to the address given under item 5 a).
- c) Either Danish, German or English.
7. a) The representatives of all firms which have tendered may attend the opening of tenders.
b) 23 January 1975, further details of the time and place will be included in the tender documents.
8. 10 % of the contract price excluding VAT.
The guarantee will be released one year after delivery has been approved.
9. Monthly instalments will be paid for work completed, 10 % of the amount being withheld until a total of 5 % of the contract price has been retained (cf. general conditions 72 § 26 and also the amendments contained in the supplementary conditions).
- 10.
11. The tenderer must supply information in accordance with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971, Article 25 (a) and (c) and also Article 26 (b), (c) and (e).
12. The tenderer must abide by his tender for 60 days from the date of the opening of tenders.
13. The price, technical merit and the information mentioned under item 11 relating to the firm, together with the criteria indicated in the tender documents.
- 14.
15. 19 November 1974.

Open procedure

1. Staatshochbauamt Köln, 5 Cologne 1, Blumenthalstraße 33, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender.
3. a) Brühl, about 10 km from Cologne.
b) The work includes:
Section I:
1. Subsidiary store for uniforms, approximately 2 900 m³.
2. Workshop partially fitted out with equipment, approximately 16 300 m³.
Section II:
3. Garage, approximately 24 000 m³.
4. Garage for transportable police equipment, approximately 11 300 m³.
The invitation to tender includes a schedule of prices pursuant to VOB/A § 9 No 3 with a fixed all-in price for turnkey construction.
c) The tender documents will be issued only for both lots.
Tenders may be submitted for both lots or separately for either lot.
d)
4. Subsidiary store for uniforms: 200 working days.
Workshop: 350 working days.
Garage: 350 working days.
Garage for transportable equipment: 250 working days.
Starting date: 1 April 1975.
5. a) Address as in item 1, quoting 'Neubau für die BPA V Brühl, IV, B.A.'
b) 13 December 1974.
c) The tender documents will be forwarded after payment (other than by crossed cheque) of DM 80 for two copies of each lot to postal cheque account No 10614—504 with the Regierungshauptkasse Köln, quoting 'Neubau BPA V Brühl, IV.S.A.'. Requests should be accompanied by a receipt. This fee is not refundable.
6. a) 11 a.m. on 4 February 1975.
b) As in item 1, room 222.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 11 a.m. on 4 February 1975 at the Staatshochbauamt Köln.
8. A guarantee is payable.
9. The terms of payment will depend on the type of work done.
- 10.
11. The contract will be awarded to experienced and reliable firms or consortia. Tenders must be accompanied by evidence of comparable turnkey construction work carried out over the past three years with details of the principal and the methods and period of construction.
12. Until 30 April 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are considered.
- 14.
15. 23 November 1974.

Open procedure

1. Forces Armées, Service de l'Etat-Major Général, Service Régional des Travaux, 1ère direction, 1000 Brussels, rue du Pépin, 15, Belgium.
 2. Open invitation to tender.
 3. a) Military complex at Evère-Nord.
c) Construction of a 'kitchen and leisure activities' block, with cellars, ground floor and one upper floor, ground area approximately 2 100 m² including sanitary and electrical installations and central heating operated by a district heating system.
c)
d)
 4. 180 working days.
 5. a) Semico 1020 Brussels, rue Pierre Gassée, 7-15.
b) Documents available from 16 December 1974.
c) Office for sale and inspection of specifications E.N.6./1974 and plans: Bfrs 6 387 (including VAT and not including postage) in cash or by payment to postal cheque account No 000-0042343-51 held by Semico.
 6. a) 11 a.m. on 5 February 1975.
c) See in item 1.
c) French or Dutch — the forms attached to the specification must be used.
 7. a) Tenders will be opened in private.
b) 11 a.m. on 5 February 1975 at the address given in item 1.
 8. A guarantee of 5% of the contract price, not including VAT payable by the tenderer.
 9. Monthly instalments as the work progresses.
 - 10.
 11. Approval: category D - class 6 (for work up to a value of Bfrs 75 m).
 12. 90 calendar days.
 13. Criteria which will be considered before the contract is awarded:
the price put forward in the tender;
architectural and technical quality;
the professional and financial guarantees provided by the contractor and his sub-contractors;
maintenance costs;
running costs;
references obtained in carrying out similar work.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors are requested to apply for information of any changes made to the address given in item 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened.
 15. 20 November 1974.
-

Open procedure

- | | |
|---|--|
| 1. Byggeudvalget for Rigshospitalet, København, Denmark. | c) Danish. |
| 2. Open invitation to tender for a fixed-price contract period. | 7. a)
b) |
| 3. a) State Hospital, Copenhagen. | 8. |
| b) Joinery contract III — 16.01.20.03, comprising approximately 50 000 m ² plasterboard walls on a steel framework and approximately 2 000 doors in these walls. | 9. |
| c) | 10. |
| d) | 11. |
| 4. May 1975 — May 1977. | 12. |
| 5. a) The architects, Boeck-Hansen & Staermose, Ordrupvej 101, DK 2920, Charlottenlund. | 13. |
| b) 9 December 1974. | |
| c) A cheque for Dkr 5 000 in favour of the architects. | 14. The intended date for the dispatch of tender documents is 1 December 1974; the opening of tenders will take place approximately three weeks later. |
| 6. a) | |
| b) See item 5 a), referring to the present contract and quoting Snedkerentreprise III — 16.01.20.03. The deposit should also be enclosed. | 15. 19 November 1974. |
-

Restricted procedure

1. Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Smedinghuis, Zuiderwagenplein 2, Lelystad, Netherlands — Tel. 03200-99111 — on behalf of the Ministry of Transport and Public Works.

2. Invitation to tender following selection pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement.

3. a) Almere, a port in Zuidelijk Flevoland.

b) Earthworks and ancillary work for canals, first phase (specification No 8106).

The work comprises mainly the digging of canals with a theoretical volume of approximately 500 000 m³ sand and earth. Most of the site consists of ground which has been raised by means of sand. To prevent breaches in the canal and flooding as a result of excessive pressure of ground water in lower strata, the soil should be sealed off and ballast lid based on the contractor's plans. The overall extent of the earthworks will depend considerably on the proposed plans for sealing off the soil.

c)

d)

4. 300 working days. If the work is subdivided into lots it must be completed in phases at specified times.

5.

6. a) 13 December 1974.

b) As in item 1.

c) Dutch.

7. 1 March 1975.

8. The contractor must be able to draw up plans for sealing off the soil on the basis of calculations involving soil

mechanics and a knowledge of hydrology. The relevant data concerning soil mechanics and hydrology will be given in the specifications.

The contractor must be able to carry out the work competently and guarantee his technical and financial reliability.

The contractor must state that he has no objection to plans submitted but not used becoming the property of the principal.

The tenderer should supply the following documents: proof of his firm's inscription in the trade register, a banker's statement showing the firm's financial resources,

a statement of total turnover and turnover in construction works over the past three financial years,

a list of projects comparable in type and importance completed by his firm over the past five years, stating the value of the projects, the time and place of execution and the name of the principal,

a list of references.

9. The proposed method of construction and sealing will also be taken into consideration.

10. Payment will be made in monthly instalments. The contractor will be required to pay a guarantee of 2½ % of the contract price as an assurance that he will fulfil his obligations.

11. 19 November 1974.

Restricted procedure

1. The Corporation of Glasgow per the Town Clerk, City Chambers, Glasgow, G2 1DU, Scotland, United Kingdom.

2. The restricted tendering procedure applies and the contract will be awarded to the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.

3. a) The site of phase 4 is adjacent to phase 1 bounded by McIntyre Street and Argyle Street.

The site of phase 5 is adjacent to phase 3 bounded by St. Vincent Street, Elliot Street, and Holdsworth Street.

b) The project, consisting of 188 houses in two phases not adjacent to one another, contains 92 flats in four 4-storey blocks with 11 integral lock-up garages and 96 maisonettes in three-deck access blocks of 9 and 11 storeys with 36 integral lock-up garages, two attached stair/lift towers and two bridge links between blocks. The blocks enclose private and public areas of landscaping, access roads and open car parking.

The 188 houses comprise :

Phase 4 :

Four Storey	Two room — Two Persons	20
-------------	------------------------	----

Phase 5 :

Nine/Eleven Storey	Three room — Four Persons	96
--------------------	---------------------------	----

Four Storey	Three room — Four Persons	45
-------------	---------------------------	----

Four Storey	Four room — Six Persons	27
-------------	-------------------------	----

Total :		188
---------	--	-----

The four-storey blocks are to be constructed of traditional hollow brick outer walls roughcast on outer face with brick cross walls, prestressed concrete plate floors and roof with bitumen felt roofing and timber standard partitions.

The nine/eleven-storey blocks are to be constructed with concrete *in situ* and precast concrete floors and concrete *in situ* cross walls with precast cladding panels on face of external walls with thermalite blockwork inner lining. Flat roof is concrete *in situ* with bituminous felt covering and partitions timber standard.

The contract will include all substructures, drainage, paths, service roads and sewers, etc.

The total estimated cost of the project is £ 1 850 000. The principal nominated subcontracts included in the foregoing estimated cost are for piling work and lifts installation, with an estimated cost of £ 60 000 and £ 20 000 respectively.

The contract will be governed by the standard form of building contract (local authorities edition with quantities — July 1973 revision) as amended by the Scottish supplement, July 1973, together with the corporation standing orders and supplementary conditions.

Tenders will be on a fluctuating basis for both labour and materials.

c)

d)

4. To be completed within 104 weeks of commencement of the work.

5. Where a group of contractors submits a tender on the basis of a temporary association, the Corporation will require each firm in the group to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.

6. a) 16 December 1974.

b) The City Architect, Department of Architecture and Civic Design, 20 Trongate, Glasgow, G1 5EY, Scotland, United Kingdom.

c) English.

7. 31 December 1974.

8. Contractors must give specific assurances, and if selected to tender must provide proof in respect of the following :

the contractor's enrolment in the professional or trade register appropriate to his country, or, as regards the United Kingdom and Ireland, certification by the register of companies that the company is incorporated, the contractor's sound financial and economic standing and the firm's turnover and turnover on construction works for the past three financial years, the contractor's technical capacity. Details should be furnished of the educational and professional qualifications of the firm's managerial staff who would be responsible for carrying out the works, a list of works carried out over the past five years and a statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years.

9. See in item 2.

10.

11. 18 November 1974.

Restricted procedure

1. The Metropolitan Borough of Dudley, the Council House, Dudley, Worcestershire DY1 1HF, United Kingdom.
 2. Restricted tendering procedure as described in Article 5 of Directives EEC/71/305.
 3. a) Hob Green Road, Stourbridge, Worcestershire.
b) The contract will provide for the construction by traditional methods of 97 dwellings on the site comprising 69 semi-detached and terraced-type houses and 28 flats in three two-storey blocks, together with garages, water, electricity and gas services and relevant site works.
c) The contract will not be subdivided into different lots.
d)
 4. There is no time restriction on the completion of work.
 5. The form of contract to be entered into between the contractor and the metropolitan borough will be the current revision of the standard form of building contract published by the joint contracts tribunal amended in accordance with details given in the tender documents.
 6. a) 20 December 1974.
b) The Chief Executive Officer, address as in item 1.
c) English.
 7. 30 December 1974.
 8. The metropolitan borough will require contractors to produce the following information :
proof of the contractors' financial and economical standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
 9. The successful tender will be the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 - 10.
 11. 22 November 1974.
-

NOTICE TO SUBSCRIBERS
TO THE OFFICIAL JOURNAL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Subscriptions for 1974 expire on 31 December.

To avoid any interruption in the supply, subscriptions can be renewed according to the conditions stated on the back cover of this issue.

The cost of subscription for 1975 is £ 21.00 (Bfrs 2 500).